



# ترجمة القوائم المالية وفق معايير المحاسبة الدولية و أثره على قيمة الوحدة الاقتصادية

دراسة تطبيقية في شركة اسياسيل للاتصالات

أستاذ غازي عبدالعزيز سليمان البياتي

Email: Dr\_Ghazi2001@Yahoo.Com

محمد نوزاد احمد السيريني

:mohammed.nawzad@univsul.edu.iq E.mail

## المخلص:

تعد ترجمة القوائم المالية من أهم القضايا بين الوحدات الاقتصادية العاملة في دولة اخرى وبعملة اخرى من اجل فهم وضعها المالي وادائها. وفي ذلك السياق تهدف هذه الدراسة الى اظهار اثر ترجمة القوائم المالية وفق النظام المحاسبي الموحد العراقي الى المعايير المحاسبية الدولية و بيان ذلك الأثر على قيمة الوحدة الاقتصادية. اذ تم تطبيق الدراسة في شركة اسياسيل للاتصالات وهي شركة مساهمة خاصة مسجلة في سوق العراق للاوراق المالية. وان النظام المحاسبي المعمول به هو النظام المحاسبي الموحد المطبق في جميع الوحدات الاقتصادية الانتاجية في العراق حالياً. وقام الباحث بترجمة قائمتي الدخل والميزانية العمومية لسنة ٢٠٢١ المعدتان وفقاً للنظام المحاسبي الموحد باعتماد عملة الدولار الأمريكي و باعتماد معايير الإبلاغ المالي الدولية. وظهر اختلاف جوهري بين قائمتي المركز المالي والدخل المعدان وفقاً للنظام المحاسبي الموحد العراقي وتلك المعدة وفقاً لمعايير الإبلاغ المالي الدولية عند ترجمتها بالدولار ويؤثر ايضاً على قيمة الوحدة الاقتصادية. وتوصلت الدراسة إلى أن ترجمة القوائم المالية تؤثر على قائمتي الدخل ويرجع سبب الاختلاف إلى ترجمة المخزون البضائع أول وآخر المدة بالسعر الصرف الجاري وتؤثر على المركز المالي ويرجع إلى اختلاف أسعار الصرف الترجمة بين صافي الدخل وهو متوسط السعر الصرف، وبنود حقوق الملكية وهي أسعار الصرف التاريخية، والبنود الموجودة والمطلوبات وهي أسعار الصرف الجارية. كما أثرت الترجمة على انخفاض قيمة الوحدة الاقتصادية، وذلك لأن قيمة الأسهم تختلف باختلاف سعر الصرف التاريخي المدعوم بالمعيار الإبلاغ المالي الدولية مع سعر الصرف الجاري.

الكلمات الافتتاحية: معايير الإبلاغ المالي الدولية، ترجمة القوائم المالية، قيمة الوحدة الاقتصادية

Recieved: 18/12/2023

Accepted: 8/2/2024



## الفصل الاول : منهجية البحث و الدراسات السابقة

### المقدمة:

نتيجة تعامل العديد من الوحدات الاقتصادية العراقية مع الوحدات الاقتصادية الاجنبية سواء عن طريق المشاركة، اخذ القروض من البنوك الدولية... سيتوجب عليها ان تقوم بإعداد الميزانية العمومية وفق المعايير الابلاغ المالي الدولية و في نفس الوقت تقوم الحكومة العراقية وفقاً للقانون بإجبار الوحدات الاقتصادية على إعداد الحسابات الختامية وفقاً للنظام المحاسبي الموحد العراقي. و عليه تظهر اختلافات تؤثر على دخل الوحدة الاقتصادية وتتضمن تلك الاختلافات في كيفية معالجات بعض الامور و بعض القضايا التي تطرق اليها النظام المحاسبي الموحد بشكل بدائي و عدم وجود تطوير في النظم المحاسبية المعمول بها في العراق و مع وجود تحديد بشكل مستمر في المعايير الدولية و ان المعايير المحاسبية العراقية لا تتواءم التطورات الاقتصادية و الادارية الحاصلة في الاسواق العالمية و نتيجة ذلك تظهر العديد من الاختلافات المحاسبية التي يتوجب على النظام المحاسبي الموحد العراقي تطوير نفسه من اجل مواكبة تلك التطورات.

المبحث الأول: منهجية الدراسة ١-١

### ١-١-١ مشكلة الدراسة

يعد النظام المحاسبي الموحد من المقررات المحاسبية المهمة، وذلك لان هذا النظام يطبق حالياً في الوحدات الاقتصادية الصناعية والمختلطة والسياحية، فضلاً عن امكانية تطبيقه في وحدات اقتصادية القطاع الخاص بمختلف أشكالها القانونية، يظهر التساؤل الآتي:

هل يظهر اختلاف جوهري بين قائمتي المركز المالي والدخل المعدان وفقاً للنظام المحاسبي الموحد العراقي وتلك المعدة وفقاً لمعايير الابلاغ المالي الدولية عند ترجمتها بالدولار وهل يؤثر ذلك على قيمة الوحدة الاقتصادية؟

ويتفرع من التساؤل السابق:

هل يظهر اختلاف جوهري بين كشف الدخل المعد وفقاً للنظام المحاسبي العراقي عند ترجمته وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية؟

هل يظهر اختلاف جوهري بين الميزانية العمومية المعدة وفقاً للنظام المحاسبي الموحد العراقي عند ترجمتها وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية؟

هل تؤثر اختلافات ترجمة القوائم المالية على قيمة الوحدة الاقتصادية؟

١-١-٢ فرضية الدراسة

مقدمة تتضمن اجابة عن السؤال الرئيس لمشكلة الدراسة وتمثل الفرضية الرئيسة بأنه ليس هنالك اختلاف جوهري بين قائمتي المركز المالي والدخل المعدان وفقاً للنظام المحاسبي الموحد العراقي عند ترجمتها بالدولار الامريكي وفقاً لمعايير الابلاغ المالي الدولية ويؤثر ذلك على قيمة الوحدة الاقتصادية، وتتفرع منها الفرضيات الآتية:

يوجد اختلاف لصافي الدخل المعد وفقاً للنظام المحاسبي الموحد العراقي بعد ترجمته وفقاً للمعايير الابلاغ المالي الدولية.

يوجد اختلاف لقائمة المركز المالي المعدة وفقاً للنظام المحاسبي الموحد العراقي بعد ترجمتها وفقاً للمعايير



الإبلاغ المالي الدولية.

يوجد تأثير عند ترجمة قائمتي الدخل والمركز المالي المعدتان وفقا للنظام المحاسبي الموحد العراقي بعد ترجمتهما وفقا لمعايير الإبلاغ المالي الدولية على قيمة الوحدة الاقتصادية.

### ١-١-٣ هدف الدراسة

تسعى الدراسة الى تحقيق الاهداف الآتية:

اظهار اثر ترجمة القوائم المالية وفق النظام المحاسبي الموحد العراقي الى المعايير المحاسبية الدولية  
اظهار أثر ترجمة القوائم المالية على قيمة الوحدة الاقتصادية.

اظهار فروقات ترجمة في قائمة المركز المالي الناتج عن اختلاف في اسعار الصرف وفق معيار المحاسبي الدولية  
رقم ٢١.

### ١-١-٤ أهمية الدراسة

تتمثل اهمية الدراسة في النقاط الآتية:

تحقيق امكانية معرفة البيانات والمعلومات المحاسبية للوحدة الاقتصادية وعملياتها التي تعد قوائمها بعملة مختلفة عن عملة التقرير بلد اخر.

المساعدة على فهم القوائم المالية المعلنة و المنشورة على مستوى الدولى.

التعرف على أهمية تطبيق المعايير المحاسبية الدولية و متطلبات تطبيق المعايير المحاسبية الدولية.

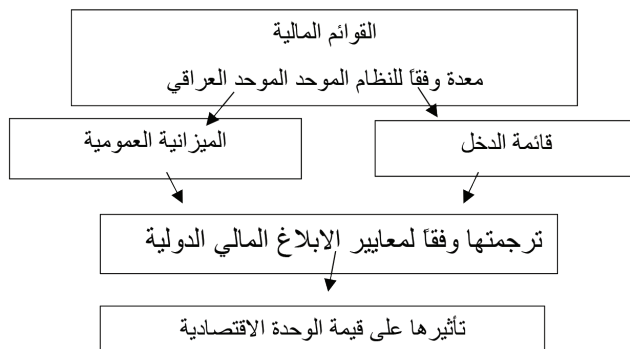
امكانية مقارنة الميزانية العمومية وفق النظام المحاسبي الموحد و المعايير الإبلاغ المالي الدولية.

١-١-٥ امودج الدراسة

قصد الإحاطة والإلمام بجوانب الموضوع والتمكن منه تم الاعتماد في الجانب النظري على المنهج الوصفي التحليلي، الذي يهتم بجمع المعلومات والبيانات وتصنيفها بشكل تسلسلي، وذلك من خلال عرض معظم المفاهيم المتعلقة بترجمة القوائم المالية وأسعار الصرف و قيمة الوحدة الاقتصادية من مفهوم، وظائف، أنواع، أهم النظريات المفسرة له، وكذا المفاهيم المتعلقة بالأسواق المالي ومؤشراته.

وتم الاعتماد في الجانب التطبيقي على منهج دراسة حالة قصد إسقاط الجانب النظري على واقع الشركة وتطبيقاتها، وبهدف الوصول لعرض نتائج الدراسة استعنا بالأسلوب التحليلي لتوضيح تأثيرات ترجمة القوائم المالية وكان ذلك من خلال اعتماد على معايير الإبلاغ المالي الدولية.

شكل (١) امودج الدراسة





## ١-١-٦ حدود الدراسة

لقد تم دراسة المعالجة المحاسبية في ظل المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢١ ترجمة القوائم المالية ومحاولة توضيح أثرها على قيمة الوحدة الاقتصادية. إذ قمنا بترجمة قائمتي الدخل والمركز المالي من الدينار العراقي الى الدولار الأمريكي وكانت دراسة حالة في شركة آسياسيل لسنة ٢٠٢١ التي تنشط في مجال الإتصالات بالإعتماد على معايير المحاسبي الدولي رقم ٢١.

## ١-١-٧ محددات الدراسة

من بين الصعوبات التي واجهتنا خلال إعدادنا لهذه الدراسة:

ندرة من كتب في هذا الموضوع في الاقليم.

التقلب اليومي لأسعار الصرف للدينار مقابل الدولار.

## ١-١-٨ هيكل الدراسة:

سعيًا لتحقيق الأهداف المسطرة واختبار صحة الفرضيات، وللإجابة على الإشكالية المطروحة تم تقسيم هذه الدراسة إلى أربع فصول مستهلي يتمهيد ومنتهية بخلاصة، إذ خصص الفصل الأول للمنهجية الدراسة ودراسات سابقة، والفصل الثاني للجانب النظري، والفصل الثالث للجانب التطبيقي، أما الفصل الرابع فيمثل الاستنتاجات والتوصيات. ويمكن استعراض هيكل الدراسة كما يأتي:

الفصل الأول: «منهجية الدراسة ودراسات سابقة» تم تقسيمه الى مبحثين، فخصص المبحث الأول لمنهجية الدراسة، أما المبحث الثاني يمثل دراسات سابقة.

الفصل الثاني: « ترجمة القوائم المالية » تم تقسيمه الى أربع مباحث، فخصص المبحث الأول للمفهوم القوائم المالية، أما المبحث الثاني فكان حول ترجمة القوائم المالية، في حين تناول المبحث الثالث أسعار الصرف والأسواق المالية. أما المبحث الرابع فكان حول قيمة الوحدة الاقتصادية

الفصل الثالث: « الإطار العلمي» إذ تم تقسيمه الى مبحثين، فخصص المبحث الأول لنبذة عن الشركة عينة الدراسة والنظام المحاسبي الذي تطبقه، أما المبحث الثاني فكان حول ترجمة القوائم المالية وتطبيقاته.

الفصل الرابع: « الاستنتاجات والوصيات» إذ تم تقسيمه الى مبحثين، فخصص المبحث الأول لإستنتاجات، أما المبحث الثاني فكان حول التوصيات.

## ١-٢ المبحث الثاني: دراسات سابقة

١-٢-١ دراسة (ابراهيم ومحمد، ٢٠٢١) بعنوان: الممارسات المحاسبية الدولية لترجمة القوائم المالية الأجنبية في ظل ظاهرة التضخم

هدفت الدراسة الى البحث في الممارسات المحاسبية الدولية لترجمة القوائم المالية الأجنبية في ظل ظاهرة التضخم، وذلك يعدها من الموضوعات الهامة والتي لها انعكاساً مباشراً على نتائج أعمال الوحدات الاقتصادية وأوضاعها المالية،

وتوصلت الدراسة الى ان الممارسات المحاسبية لترجمة القوائم المالية تختلف وتتنوع من دولة إلى أخرى باختلاف المعايير والأعراف المحاسبية السائدة بتلك الدول، الأمر الذي دفع مجلس معايير المحاسبة الدولية



إلى تخصيص المعيار المحاسبي الدولي الحادي والعشرين، لتوضيح العمليات وتقديم الأساليب التي يمكن الاعتماد عليها لإيجاد الطريقة المثالية لمعالجة فروقات أسعار الصرف الناتجة عن عملية الترجمة؛ وفي ظل وجود عدة طرق للترجمة وما تحدثه تغيرات أسعار الصرف من آثار سواء على بنود قائمة الدخل أو بنود قائمة المركز المالي، فإنه وفقاً لمتطلبات المعيار المحاسبي الدولي الحادي والعشرين، يتم اعتماد طريقة سعر الصرف الجاري، أي يتم الاعتراف بفروق الترجمة في حسابات خاصة بقائمة المركز المالي وقائمة الدخل.

١-٢-٢ دراسة (bogicevic, ٢٠١٣) بعنوان: الآثار المحاسبية للمعاملات بالعملة الأجنبية والترجمة والتحوط هدفت الدراسة الى بيان تأثير التغيرات في أسعار الصرف ذات الاهمية المتزايدة على المركز المالي للوحدات الاقتصادية الفردية والوحدات الاقتصادية متعددة الجنسيات وربحياتها. البيانات المتعلقة بآثار ترجمة كل من المعاملات بالعملة الأجنبية والقوائم المالية للوحدات الاقتصادية التابعة الأجنبية، وتعرض الوحدة الاقتصادية لأنواع مختلفة من مخاطر الصرف الأجنبي والتدابير المتخذة لتحوط العملة ، تمكن العديد من مستخدمي المعلومات المحاسبية من الحصول على صورة أفضل للمركز المالي للوحدة الاقتصادية وارباحتها. الربحية. تتعلق القضايا الرئيسية باختيار سعر الصرف لاستخدامه في ترجمة البيانات المحاسبية وعرض التقارير المالية لتأثيرات الترجمة. بينما يمكن إظهار تأثيرات ترجمة البيانات المالية للوحدات الاقتصادية التابعة الأجنبية في الميزانية العمومية وكشف الدخل ، فإن تأثيرات ترجمة معاملات العملات الأجنبية مدرجة في كشف الدخل. وتوصلت الدراسة الى ان هناك أجزاء نقدية واخرى حقيقية. وهناك موقف مقبول على نطاق واسع مفاده أن ترجمة الجزء غير النقدي من المعاملة أو الموجودات الحقيقية يجب أن تستند إلى أسعار الصرف التاريخية. ومع ذلك، عندما يتعلق الأمر بترجمة الموجودات النقدية (المستحقات) والمطلوبات، لا يتم تبني موقف موحد بسبب التعارض بين مبدأ الاستحقاق ومبدأ الحيطة. ونظراً لتأثير تقلبات أسعار الصرف الأجنبي على معاملات العملات الأجنبية، تواجه الوحدات الاقتصادية تعرض المعاملات لمخاطر العملة ، والتي تؤثر على تدفقات الوحدة الاقتصادية، وفقاً لتنظيم الجزء النقدي للمعاملة ، على حد سواء التدفقات النقدية وتدفقات الربحية. على وجه الخصوص، ينشأ التعرض للمعاملة بسبب التغيرات في سعر الصرف بين وقت منشأ المطلوبات/المستحقات الأجنبية ومدة تنظيمها ، أي الدفع أو التحصيل على التوالي.

١-٢-٣ تعليق على دراسات السابقة وموقع الدراسة الحالية منها

تهدف الدراسات السابقة عادةً إلى توضيح اثار ترجمة القوائم المالية وأسعار الصرف من عملة إلى أخرى. وبيان أثر الترجمة على القوائم المالية. وبالآتي، وجد غالبية الباحثين أن الترجمة تؤثر على مقدار صافي الربح والمركز المالي للوحدة الاقتصادية فضلاً عن نتائج قيمة الوحدة الاقتصادية. لكن في هذه الدراسة، فضلاً عن الترجمة وتأثير الترجمة على القوائم المالية، يوضح الباحث أيضاً تأثير الترجمة على قيمة الوحدة الاقتصادية، سواء كانت الترجمة تزيد أو تنقص من قيمة الوحدة الاقتصادية. في الوقت نفسه ، تظهر الفروق في مقدار الترجمة وشكل القوائم المالية المعدة وفقاً للنظام المحاسبي الموحد العراقي ووفقاً لمعايير الإبلاغ المالي الدولية.



## الفصل الثاني

### ٢-١ ترجمة القوائم المالية للوحدات الاقتصادية الاجنبية

#### ٢-١-١ المبحث الأول: مفهوم القوائم المالية

##### ٢-١-١-١ مفهوم القوائم المالية:

يمكن تعريف القوائم المالية بأنها عبارة عن مجموعة من البيانات المالية الخاصة بوحدة اقتصادية ما، وتحتوي على معلومات عن الدخل والميزانية والأرباح والتدفقات النقدية، (التوي وآخرون، ٢٠٢١: ١٧) وعرف النظام المحاسبي الموحد القوائم المالية بأنها احد مكونات ناتج العمل المحاسبي لأي نظام من الأنظمة المحاسبية في العالم وذلك لأنها تمثل مخرجات نهائية لما جرى العمل عليه وفق المبادئ والأسس والقواعد المتبعة في هذه الأنظمة، ومن ثم تستخدم هذه المخرجات كبيانات في عملية اتخاذ القرارات المختلفة في ظل نظم المعلومات الإدارية والاقتصادية والمالية وغير ذلك. لذلك اوجب النظام المحاسبي الموحد إنتاج حسابات وقوائم مالية ختامية يمكن استخدامها من قبل المستخدمين المستفيدين في عملية اتخاذ القرارات. ( ديوان الرقابة المالية، ٢٠٢٠: ٢٥٥).

وقد عرف المعايير الدولي للابلاغ المالي، القوائم المالية ذات الغرض العام بأنها « تلك القوائم التي يراد بها تلبية احتياجات المستخدمين الذين ليس بمقدورهم مطالبة الوحدة الاقتصادية بإعداد تقارير تفي باحتياجاتهم الخاصة من المعلومات». (مجلس معايير المحاسبة الدولية، ٢٠٢١: ٩١١).

مما سبق عرضه يرى الباحث أن القوائم المالية هي مجموعة من التقارير الخاصة بالوضع المالي ودخل الوحدة الاقتصادية التي تعرض على المستخدمين ومستخدمي القوائم المالية. وأن هناك اتفاق جزئي في تعريف القوائم المالية بين النظام المحاسبي الموحد والمعايير الدولية للتقرير المالي لأن في كلاهما يعمل على خدمة المستخدمين واستخدامها في مجال اتخاذ قرارات.

#### ٢-١-٢ أنواع القوائم المالية

##### ٢-١-٢-١ الميزانية العمومية

الميزانية العمومية هي كشف بوجودات المشروع والتزاماته وليست حسابا كما يجب أن يتساوي طرفا الميزانية المدين (الموجودات) والدائن (المطلوبات وحقوق الملكية) وهي عبارة عن حسابات اسمية وحقيقية تبقى مفتوحة في دفاتر المشروع في نهاية السنة المالية. (الشريف وآخرون، ٢٠٠٠: ٢٦٢)، ويتم إعداد قائمة المركز المالي بعد إعداد حساب الأرباح والخسائر، واستخراج صافي ربح أو صافي خسارة المشروع في نهاية العام، إلا انه قد يتم إعداد قائمة المركز المالي خلال العام، ويطلق عليها في هذه الحالة الميزانية الربع السنوية أو النصف سنوية. (أبو صرة، ٢٠٠٩: ٢١٠).

#### ثانياً: قائمة الدخل

لكي تستطيع الوحدات الاقتصادية التعرف على نتيجة نشاطها في نهاية السنة المالية تقوم بإعداد حسابات التشغيل والمتاجرة والأرباح والخسائر والتي يمكن إجمالها في قائمة واحدة تسمى قائمة نتائج





الأعمال او قائمة الدخل والتي يتحدد من خلالها نتيجة نشاط الوحدة الاقتصادية إن كانت ربحاً أو خسارة. (نور وآخرون، ١٩٩٩: ٢٧٦)، ونتيجة هذه القائمة تكون صافي ربح إذا كان مجموع الإيرادات فيها أكبر من مجموع المصروفات، وتكون صافي خسارة إذا كان مجموع المصروفات فيها أكبر من مجموع الإيرادات. (حنان وآخرون، ٢٠٠٤: ١٢٥).

المبحث الثاني: مفهوم ترجمة القوائم المالية بالعملة الأجنبية

#### ٢-٢-١ مفهوم ترجمة القوائم المالية

تعرف عملية الترجمة بأنها عملية حسابية لتحويل المقاييس التي تمت في نطاق نسق أو نظام معين للقياس الى مقاييس في نطاق نسق أو نظام آخر للقياس (عطية، ٢٠٢٢: ٦٤)، وبتطبيق هذا المفهوم على عملية ترجمة القوائم المالية الأجنبية يمكن القول بان الترجمة في المجال المحاسبي تعد عملية حسابية أو رياضية لتحويل المقاييس المحدد بوحدات العملة الأجنبية الى مقاييس محددة في الترجمة بالعملة المحلية (بدوي وعثمان، ٢٠٠٠: ٢٦٣) وهناك اختلاف بين مفهوم ترجمة العملة الأجنبية وتحويل العملة الأجنبية فبينما تشير عملية تحويل العملة الى التبادل المادي للعملات الأجنبية، فإن عملية ترجمة العملة تعني مجرد تغيير التعبير النقدي للحساب من عملة دولة معينة الى ما يعادلها من عملة دولة أخرى دون أن يحدث تبادل مادي للعملة (عبدالعال وعطيه، ٢٠١١: ١٥٧). وأن عملية ترجمة القوائم المالية بالعملة الأجنبية تتضمن التعامل مع عنصرين أساسيين هما (ابتسام، ٢٠١٨: ٢٣٩):

تحديد أسعار الصرف التي تتم بها ترجمة البنود؛

تحديد أنواع العملات التي تستخدم في عملية ترجمة البنود.

#### ٢-٢-٢ أهداف ترجمة القوائم المالية الأجنبية

تهدف ترجمة القوائم المالية الى تحقيق ما يلي (مريم وشعيب، ٢٠١٨: ٤٤٣):

إنتاج وتوصيل معلومات عن الوحدة الاقتصادية الأم متعددة الجنسية بناء على ترجمة القوائم المالية لفروعها وتوابعها بالخارج الى عملة الدولة التي تعمل بها.

إمداد أصحاب المصلحة في الوحدة الاقتصادية متعددة الجنسية بمعلومات مالية ملائمة من خلال ترجمة القوائم المالية لفروعها والوحدات الاقتصادية التابعة لها، تكون قابلة للمقارنة وملائمة لاتخاذ القرارات.

#### ٢-٢-٣ الطرق المحاسبية لترجمة القوائم المالية الاجنبية:

تتم عملية ترجمة المقادير المعبر عنها بعملات مختلفة الى عملة الدولة التي يفترض أن يقيم فيها معظم قراء القوائم المالية، وذلك إذا كان مطلوباً جميع الموجودات أو المطلوبات أو العمليات المعبر عنها بأنواع مختلفة من العملات. وتحدث الحاجة الى الترجمة عموماً حينما تجمع قوائم فروع أو وحدات اقتصادية تابعة مع قوائم الوحدة الاقتصادية الأم المحلية، أو حينما تترجم قوائم وحدات اقتصادية أجنبية مستقلة بهدف استخدامها في دولة أخرى. (حسين، ٢٠٠٥: ٦)، وهناك عدة طرق محاسبية استخدمت من قبل الوحدات الاقتصادية على نطاق واسع في ترجمة القوائم المالية الأجنبية وهي:

طريقة البنود المتداولة وغير المتداولة Current – Non Current Method:

طريقة البنود النقدية وغير النقدية Monetary – Non Monetary Method

طريقة سعر الصرف المؤقت (الزمنية) The Temporal Method



طريقة سعر الصرف الجاري The current Exchange Rate Method

ويوضح الجدول (١) ملخص لطرق ترجمة العملات:

الجدول (١) ملخص لطرق ترجمة العملات

طريقة السعر الجاري	الطريقة الزمنية	البنود النقدية وغير النقدية	البنود المتداولة وغير المتداولة	البيان
السعر الجاري	السعر الجاري	السعر الجاري	السعر الجاري	نقد
السعر الجاري	السعر الجاري	السعر الجاري	السعر الجاري	مدينون
السعر الجاري	السعر الجاري	السعر التاريخي	السعر الجاري	بضاعة بسعر السوق
السعر الجاري	السعر التاريخي	السعر التاريخي	السعر الجاري	بضاعة بسعر التكلفة
السعر الجاري	السعر الجاري	السعر التاريخي	السعر الجاري	استثمارات قصيرة الاجل بسعر السوق
السعر الجاري	السعر التاريخي	السعر التاريخي	السعر الجاري	استثمارات قصيرة الاجل بسعر التكلفة
السعر الجاري	السعر الجاري	السعر التاريخي	السعر التاريخي	استثمارات طويلة الاجل بسعر السوق
السعر الجاري	السعر الجاري	السعر التاريخي	السعر التاريخي	استثمارات طويلة الاجل بسعر التكلفة
السعر الجاري	السعر التاريخي	السعر التاريخي	السعر التاريخي	موجودات ثابتة اخرى بسعر السوق
السعر الجاري	السعر الجاري	السعر الجاري	السعر الجاري	موجودات ثابتة اخرى بسعر التكلفة
السعر الجاري	السعر الجاري	السعر الجاري	السعر التاريخي	مطلوبات متداولة
السعر الجاري	السعر التاريخي	السعر التاريخي	السعر التاريخي	مطلوبات غير متداولة حساب رأس المال الاسمي

المصدر: (لطفى، ٢٠٠٤: ١٥٢)

### ٢-٣ المبحث الثالث: أسعار الصرف والأسواق المالية

#### ٢-٣-١ مفهوم سعر الصرف:

سعر الصرف هو عدد الوحدات من عملة وطنية معينة مقابل عملة اجنبية، فسعر الصرف للعملة المحلية هو عدد الوحدات من عملة اجنبية او عدد الوحدات من عملة وطنية مقابل وحدة واحدة من عملة اجنبية (Solink & Mcleavey, ١٩٩٤: ٣).

كما يعرف بأنه «سعر مبادلتها بوحدة عملة أخرى، أو ما تساويه من وحدات عملة أخرى». (بالرقي





وراشدی، ۲۰۱۷: ۱۵۵)، وإن قیام التجارة بین البلدان باستخدام عملاتها الوطنية، إنما یترتب علیه عامل اقتصادي جدید ألا هو سعر الصرف الأجنبي، الذي يقوم بربط جهازی الأثمان لبلدین مختلفین، إذ تعدي إحدى العمليتين سلعة والآخری هي النقد الذي یقیس قيمة تلك السلعة، وبذلك فإن سعر الصرف یعبّر عن عدد الوحدات من عملة ما أو أجزاء منها الواجب دفعها للحصول علی وحدة واحدة من عملة أخرى. (یاسین، ۲۰۲۱: ۳۰۰)

## ۲-۳-۲ أنواع أسعار صرف العملات النقدية

ولیس هنالك سعر صرف واحد لعملة نقدية معينة في وقت واحد وإنما هنالك أنواع من أسعار الصرف المختلفة يمكن إيجازها بما يلي:

سعر الصرف الجاري (الحاضر): هو سعر الصرف السائد في تاریخ إعداد القوائم المالية.

سعر الصرف التاريخي: هو سعر الصرف الذي كان سائداً عند حدوث عملية مالية معينة تمت بعملية أجنبية في تاریخ سابق.

متوسط سعر الصرف: هو المتوسط البسيط لأسعار الصرف التاريخية خلال سنة مالية ماضية. (عبدالقادر، ۲۰۱۳: ۱۸۴)

سعر الصرف المستقبلي (الأجل): یقصد به سعر الصرف السائد في تاریخ معين للعملات التي يتم تبادلها في تاریخ لاحق مستقبلاً (مريم وشعیب، ۲۰۱۸: ۴۴۴).

سعر الصرف الحر: وهو السعر الذي يتحدد وفقاً لقوى العرض والطلب في السوق المصرفية الحرة، دون أي تدخل من الأجهزة الحكومية، ومن ثم فإن سعر الصرف في هذه الحالة يعكس القيمة السوقية الحقيقية للعملة.

سعر الصرف الرسمي: وهو السعر الذي تتحده الدولة للرقابة علی قيمة العملة المحلية، وقد تحدد الدولة عدة أسعار صرف رسمية ترتبط بالمجالات المختلفة للنشاط الاقتصادي والمالي حتى يمكنها تحقيق الرقابة اللازمة علی هذه الأنشطة (عبدالعال وعطيه، ۲۰۱۱: ۲۷).

سعر الصرف الحقيقي: یعبّر سعر الصرف الحقيقي عن الوحدات من السلع الأجنبية اللازمة لشراء وحدة واحدة من السلع المحلية وبالتالي فهو یقیس القدرة علی المنافسة ویفید المتعاملین الاقتصادیین في اتخاذ مختلف القرارات، فارتفاع مداخل الصادرات بالتزامن مع ارتفاع تكالیف إنتاج المواد المصدرة بنفس المعدل لايدفع إلى التفكير في زيادة الصادرات لأن هذا الارتفاع في العوائد لم یؤد إلى ارتفاع أرباح المصدريين وإن ارتفعت مداخلهم بنسبة عالية. (بالرقي وراشدي، ۲۰۱۷: ۱۵۶)

سعر الصرف الاسمي: هو مقياس لقيمة عملة إحدى البلدان التي يمكن تبادلها بقيمة عملة بلد آخر، يتم تبادل العملات أو عمليات شراء وبيع العملات حسب أسعار هذه العملات بين بعضها البعض (زراري، ۲۰۱۶: ۵).  
سعر الصرف الفعلي: یعرف سعر الصرف الفعلي أنه عدد وحدات العملة المحلية المدفوعة فعلياً أو المقبوضة لقاء معاملة دولية قيمتها وحدة واحدة متضمنة في ذلك التعريفات الجمركية ورسوم الإعانات المالية (حورية، ۲۰۱۴: ۶).



## ٢-٤ المبحث الرابع: قيمة الوحدة الاقتصادية

### ٢-٤-١ تعريف القيمة

تعرف القيمة بأنها السعر الذي يرغب المستثمر دفعه مقابل الحصول على موجود او سهم معين في وحدة اقتصادية ما، بمعنى آخر أن القيمة التي يهتم بها المحاسبين تتمثل بقيمة الوحدة الاقتصادية أي القيمة السوقية لأسهمها (الجبوري ونضال، ٢٠٠٩: ٤). وتوجد ثلاثة طرق أساسية لقياس قيمة الوحدة الاقتصادية نوجزها بالآتي (غنيم، ٢٠٠٨: ١٧):

القيمة الدفترية Book Value: ويقصد بها قيمة الوحدة الاقتصادية من وجهة النظر المحاسبية، وتعرف بالقيمة المحاسبية للمنظمة، وهي عبارة عن قيمة موجودات الوحدة الاقتصادية أو قيمة خصومها. القيمة النقدية Cash Value: وهي تعتمد على صافي التدفقات النقدية الداخلة للمنظمة ككل وذلك بغض النظر عن مساهمة الموجودات المختلفة في تحقيق هذا الدخل النقدي. القيمة السوقية Market Value: وهي تبني على أساس أن قيمة أي موجود يقوم على أساس المنافع المستقبلية المتوقعة التي سوف يحصل عليها الملاك خلال حياة الموجود.

### ٢-٤-٢ أهمية قيمة الوحدة الاقتصادية

يعد تحديد قيمة الوحدة الاقتصادية من المواضيع المهمة في الوقت الحاضر، لما لها من تأثير كبير على العديد من الجهات التي ترتبط بصورة مباشرة او غير مباشرة بعمل الوحدة، فتتجلى هذه الأهمية من خلال تقديم المعلومات المفيدة الى إدارة الوحدات الحكومية والمستثمرون والمقرضون والوحدات الحكومية. (العامري والشريفي، ٢٠٠٩: ٢٢-٢٣)، وبالتطبيق على الوحدات الاقتصادية يأخذ مفهوم القيمة بعدا ماديا يعتمد على نظام الأسعار وذلك كوسيلة لتحديد الأهمية النسبية للمنتجات وعوامل الانتاج. وتعرف القيمة في هذا المجال بقيمة التبادل اذ تستخدم الأسعار كأساس للتعبير عن كل من المنفعة من ناحية والندرة النسبية من ناحية أخرى. (الشيرازي، ١٩٩٠: ٤٧٣)، ومن منظور الاستثمار تعرف القيمة بأنها السعر الذي يرغب المستثمر في دفعه مقابل أن يحصل على سهم (موجود)، إذ تعد قيمة السهم العادي مقياساً لقيمة الوحدة (الهاشمي، ١٩٩٨: ٢٢)

### ٢-٤-٣ معايير قياس قيمة الوحدة الاقتصادية

يقصد بمعايير قياس قيمة الوحدة الاقتصادية تلك المعايير أو الطرائق التي يستعان بها لاستخراج قيمة الوحدة الاقتصادية من خلال مخرجات النظام المحاسبي المطبق في الوحدة الاقتصادية، إذ أن تلك المعايير تستند غالباً في احتسابها الى مفاهيم الثروة والسوق المالية وربحية الوحدة والتقدير الاقتصادي في عملية الاحتساب. (مشكور، ٢٠٠٠: ٩٥)، وان قيمة الوحدة الاقتصادية تعد احدى المؤشرات المهمة لقياس الأداء المالي للوحدة، فتمثل الربحية في الأجل القصير مؤشراً لقياس كفاءة أداء الإدارة في استعمال مواردها، وكذلك هدف تعظيم القيمة السوقية للوحدة الاقتصادية، أما في الأجل الطويل فيكون تعظيم القيمة السوقية وتعظيم الربحية غامضاً لأنه لا يمكن معرفة مقدار رأس المال الذي ينبغي ان تستثمره الوحدة (Ting, ٢٠١٢: ٢).



## ٤-٤-٢ المؤشرات المستخدمة في قياس قيمة الوحدة الاقتصادية

توجد الكثير من المؤشرات التي يمكن استعمالها في قياس قيمة الوحدة الاقتصادية (الزعيبي، ٢٠٠٥: ٢٨):

مؤشر الميزة التنافسية

مؤشر الحصة السوقية

مؤشر الماركة التجارية

مؤشر القيمة الاقتصادية المضافة

## ٥-٤-٢ تقدير قيمة الوحدة الاقتصادية:

يمكن تقدير قيمة الوحدة الاقتصادية عن طريق استخدام نموذج اللا نمو Zero-growth Model لتقييم سعر سهم الوحدة الاقتصادية في السوق، على افتراض ان جميع الارباح التي ستحققها الوحدة الاقتصادية سيتم توزيعها. وسنستخدم في هذا النموذج صافي الربح للسهم العادي الواحد من الأرباح المحققة EPS بدلا من توزيعات الارباح لأنه في كل سنة توزيعات الأرباح تكون مساوية. (حداد، ٢٠٠٩: ٢٩٢). و يقصد بسعر السهم السوقي قيمته السوقية، والمفروض أن يعكس هذا السعر مستوى ربحية السهم الواحد، اذ تزداد القيمة السوقية للسهم كلما زادت أرباحها، وبالمقابل قد تنخفض القيمة السوقية دون القيمة الدفترية للسهم (قيمة الاصدار) عندما تحقق الوحدة الاقتصادية خسائر، وتتوقف القيمة السوقية للسهم العادي على الربح الذي يحققه السهم ومعدل العائد المطلوب على مثل هذه الأنواع من الاستثمارات، الذي يرغب فيه المستثمرون، فالقيمة السوقية للسهم عبارة عن رسملة أرباح السهم بمعدل العائد المطلوب. (الزبيدي، ٢٠٠٤: ٢١٢)

=P<sub>0</sub>

اذ ان:

=P<sub>0</sub> = سعر السهم الحالي في السوق

=Ks = العائد المطلوب

=EPS = ربحية السهم

ويرى الباحث أن قيمة الوحدة الاقتصادية مهمة جداً، خاصة في عملية اتخاذ القرار، وتتجلى هذه الأهمية من خلال توفير معلومات مفيدة لإدارة الوحدات الحكومية والمستثمرين والمقرضين والوحدات الحكومية. وعلى الرغم من وجود عدة طرق مختلفة لتحديد قيمة الوحدة الاقتصادية إلا أن الباحث يرى أن طريقة الأسهم العادية هي الأكثر ملاءمة لتحديد قيمة الوحدة الاقتصادية لأنها تؤدي إلى الشفافية ووضوح البيانات وتتوافق مع القيمة العادلة.

## ١-٣ الفصل الثالث: الجانب تطبيقي

### ١-٣-٣ المبحث الأول: نبذة عن الشركة عينة الدراسة والنظام المحاسبي الذي تطبقه

يعد النظام المحاسبي الموحد احد نظم المعلومات المحاسبية التي تعتمد في مدخلاتها وعملياتها التشغيلية ومخرجاتها على مجموعة من الأسس والمبادئ والقواعد والأحكام والطرق المحاسبية المقبولة قبولا عاماً. اذ ان هذا النظام يستخدم المبادئ المحاسبية والقواعد والطرق في إثبات المعاملات المالية ومسك السجلات واعداد



الحسابات والقوائم الختامية والتقارير للوحدات الاقتصادية والمؤسسات والمصالح التي تقوم بتطبيقه. ولذلك يوصف هذا النظام بأنه محاسبي، كما هو الحال في وصفه بأنه موحد، وذلك لأنه يؤكد على مجالات التوحيد في المفاهيم والمصطلحات والأسس والقواعد وتوحيد السنة المالية والدليل المحاسبي والحسابات والقوائم المالية الختامية.

والجانب العملي يتمثل في الحصول على بيانات ومعلومات عن شركة آسياسل للاتصالات للسنة المالية ٢٠٢١. وقد أعدت الوحدة الاقتصادية بياناتها المالية وفق النظام المحاسبي الموحد وبالدينار العراقي. ويقوم الباحث بترجمة القوائم المالية وفق معايير المحاسبة الدولية، وبافتراض أن الجهة التي تطلب القوائم المالية المترجمة هي وحدة اقتصادية تقع خارج العراق وتطلب ان تكون القوائم المالية بالدولار الأمريكي.

## ٣-٢ المبحث الثاني: ترجمة القوائم المالية

### ٣-٢-١ ميزان المراجعة الشركة

سنحاول من خلال هذا المبحث اظهار عملية ترجمة القوائم المالية لشركة آسياسل لسنة ٢٠٢١ بالدولار الامريكي، والجدول ادناه يظهر ميزان المراجعة للشركة المذكورة بالدينار العراقي:

الجدول (٢) ميزان مراجعة شركة آسياسل كما في ٣١-١٢-٢٠٢١

رصيد ميزان المراجعة في ٣١-١٢-٢٠٢١ (دينار)		إسم الحساب
دائن	مدين	
-	125,825,000,000	أراضي
-	77,466,000,000	المباني
-	3,338,938,000,000	الآلات والمعدات
-	4,961,000,000	وسائل نقل وانتقال
-	181,328,000,000	الأثاث وأجهزة مكاتب
-	49,962,000,000	إسم الشهرة
-	10,720,000,000	علاقات المشتركين
-	93,949,000,000	العلامة التجارية
-	2,288,257,000,000	رسوم الترخيص
-	200,263,000,000	حق الاستخدام
-	75,445,000,000	مشروعات تحت التنفيذ
-	4,902,000,000	مخزون الأدوات الاحتياطية
-	2,789,000,000	مخزون المتنوعات (سيم كارد)
-	1,608,000,000	مخزون المتنوعات (كارتات شحن)
-	97,369,000,000	مدينون تجاريون
-	159,249,000,000	حسابات مدينة متنوعة
-	-	أمانات لدى الهيئة العامة للضرائب
-	1,837,000,000	سلف
-	1,325,000,000	نقدية بالصندوق



-	631,416,000,000	نقدية لدى المصارف
-	217,000,000,000	توزيع الارباح
34,023,000,000	-	مخصص اندثار المباني
2,702,075,000,000	-	مخصص اندثار الآلات والمعدات
3,196,000,000	-	مخصص اندثار وسائل نقل وانتقال
143,552,000,000	-	مخصص اندثار الأثاث واجهزة مكاتب
798,377,000,000	-	الفائض المتراكم في بداية سنة
310,000,000,000	-	رأس المال المدفوع
29,479,000,000	-	احتياطات متنوعة
155,000,000,000	-	احتياطي الزامي
334,114,000,000	-	أرباح السنة
91,117,000,000	-	مجهزون تجاريون طويلة أجل
149,955,000,000	-	مخصص ديون مشكوك في تحصيلها
117,203,000,000	-	تخصيصات متنوعة
528,752,000,000	-	مجهزون تجاريون
114,898,000,000	-	ايرادات مستلمة مقدماً
422,000,000	-	مصاريف مستحقة
232,424,000,000	-	دائنو توزيع الارباح
-	-	مجموع إطفاء اسم شهرة
10,720,000,000	-	مجموع إطفاء علاقات المشتركين
89,773,000,000	-	مجموع إطفاء العلامة التجارية
1,609,696,000,000	-	مجموع إطفاء رسوم الترخيص
109,833,000,000	-	مجموع إطفاء حق الاستخدام
-	6,263,000,000	إطفاء العلامة التجارية
-	77,266,000,000	إطفاء رسوم الترخيص
-	30,682,000,000	إطفاء حق الاستخدام
-	81,256,000,000	رواتب
-	8,045,000,000	مخصصات تعويضية
-	19,268,000,000	مكافئات تشجيعية
-	1,720,000,000	اجور عمال
-	5,075,000,000	حصة الشركة في الضمان
-	191,000,000	وقود وزيوت
-	216,000,000	المتنوعات
-	5,000,000	تجهيزات العاملين
-	904,000,000	ماء وكهرباء
-	732,000,000	خدمات الصيانة
-	344,000,000	خدمات أبحاث واستشارات
-	19,231,000,000	دعاية وعلان
-	52,000,000	ضيافة
-	1,000,000	نقل العاملين



-	43,000,000	نقل السلع والخدمات
-	5,920,000,000	سفر وایفاد
-	61,000,000	اتصالات عامة
-	4,601,000,000	استتجار وسائط نقل وانتقال
-	7,000,000	اشتراکات وانتماءات
-	2,354,000,000	أقساط التأمین
-	1,194,000,000	خدمات قانونية
-	1,953,000,000	خدمات مصرفية
-	1,390,000,000	تدريب وتأهيل
-	100,000,000	اجور تدقيق
-	141,318,000,000	مصروفات خدمية أخرى
-	31,494,000,000	مقاولات وخدمات
-	165,597,000,000	مشتريات بغرض البيع
-	6,972,000,000	فوائد مدينة
-	1,682,000,000	تبرعات للغير
-	14,237,000,000	ديون مشطوبة
-	256,844,000,000	رسومات
-	-	خسائر رأسمالية
-	3,573,000,000	اندثار المباني
-	198,487,000,000	اندثار الآلات والمعدات
-	1,082,000,000	اندثار وسائل النقل والانتقال
-	13,933,000,000	اندثار الأثاث واجهزة مكاتب
1,480,616,000,000	-	ايراد النشاط الجاري
2,230,000,000	-	ايراد الاخرى
-	٥٦,٨١٣,٠٠٠,٠٠٠	ضريبة الدخل
١٢,١٧٤,٠٠٠,٠٠٠		مخصص الضريبة المسجلة عن سنوات سابقة
<b>9,059,629,000,000</b>	<b>9,059,629,000,000</b>	<b>المجموع</b>

المصدر: التقرير السنوي لسوق العراق للأوراق المالية

ولبدء عملية الترجمة ، يجب أخذ سعر صرف الدولار الأمريكي مقابل الدينار العراقي من أجل تحديد أسعار الصرف التاريخية والحالية والمتوسط التي تتطلب ترجمة البيانات المالية الموضحة في الجدول الآتي:

الجدول (٣) سعر صرف يومي ١ دولار مقابل الدينار العراقي في سنة ٢٠٢١

التاريخ	سعر الصرف	التاريخ	سعر الصرف	التاريخ	سعر الصرف	التاريخ	سعر الصرف
١-٢	1468.2304	٤-١	1462.5	٧-١	1460.5	١٠-٢	1459.5
١-٣	1468.2304	٤-٣	1462.5	٧-٣	1454.3531	١٠-٣	1459.5
١-٤	1459.3256	٤-٤	1462.5	٧-٤	1454.3531	١٠-٤	1460.5
١-٥	1461.5	٤-٥	1457.4446	٧-٥	1458.862	١٠-٥	1460
١-٦	1462.5	٤-٦	1457.4446	٧-٦	1460.5	١٠-٦	1457.6537
١-٧	1461.5	٤-٧	1459.678	٧-٧	1460.5	١٠-٧	1460.5





1459.2067	۱۰-۹	1460.5	V-۸	1458.9505	۴-۸	1463.0757	۱-۹
1459.2067	۱۰-۱۰	1456.5378	V-۱۰	1462.5	۴-۱۰	1463.0757	۱-۱۰
1460.1414	۱۰-۱۱	1456.5378	V-۱۱	1462.5	۴-۱۱	1462.5	۱-۱۱
1460	۱۰-۱۲	1460.5	V-۱۲	1462.5	۴-۱۲	1462.5	۱-۱۲
1460	۱۰-۱۳	1460.5	V-۱۳	1462.5	۴-۱۳	1461	۱-۱۳
1460	۱۰-۱۴	1460.5	V-۱۴	1461.5	۴-۱۴	1462.5	۱-۱۴
1460	۱۰-۱۶	1460.5	V-۱۵	1461.5	۴-۱۵	1465.3338	۱-۱۶
1460	۱۰-۱۷	1458.6206	V-۱۷	1459.8292	۴-۱۷	1465.3338	۱-۱۷
1460	۱۰-۱۸	1458.6206	V-۱۸	1460.42	۴-۱۸	1460.1968	۱-۱۸
1460	۱۰-۱۹	1456.4628	V-۱۹	1462.5	۴-۱۹	1462.5	۱-۱۹
1460	۱۰-۲۰	1482.5	V-۲۰	1462.5	۴-۲۰	1461	۱-۲۰
1460	۱۰-۲۱	1482	V-۲۱	1461.5	۴-۲۱	1462.5	۱-۲۱
1458.9171	۱۰-۲۳	1482	V-۲۲	1461.5	۴-۲۲	1462.5	۱-۲۳
1458.9171	۱۰-۲۴	1458.0463	V-۲۴	1454.202	۴-۲۴	1462.5	۱-۲۴
1460	۱۰-۲۵	1458.0463	V-۲۵	1454.202	۴-۲۵	1461	۱-۲۵
1460	۱۰-۲۶	1459.5	V-۲۶	1462.5	۴-۲۶	1461	۱-۲۶
1460	۱۰-۲۷	1460	V-۲۷	1462.5	۴-۲۷	1461.5	۱-۲۷
1460	۱۰-۲۸	1460	V-۲۸	1461.5	۴-۲۸	1462.5	۱-۲۸
1460	۱۰-۳۰	1459.2321	V-۲۹	1462.5	۴-۲۹	1462.5	۱-۳۰
1460	۱۰-۳۱	1458.9022	V-۳۱	1466.279	۵-۱	1462.5	۱-۳۱
1460	۱۱-۱	1458.9022	۸-۱	1466.279	۵-۲	1461	۲-۱
1460	۱۱-۲	1458.9374	۸-۲	1462.5	۵-۳	1462.5	۲-۲
1460	۱۱-۳	1460	۸-۳	1461.5	۵-۴	1462	۲-۳
1460	۱۱-۴	1461.5	۸-۴	1462.5	۵-۵	1461.5	۲-۴
1460	۱۱-۶	1460	۸-۵	1461.5	۵-۶	1462.5	۲-۶
1460	۱۱-۷	1464.2007	۸-۷	1448.0094	۵-۸	1462.5	۲-۷
1460	۱۱-۸	1464.2007	۸-۸	1448.0094	۵-۹	1461	۲-۸
1460	۱۱-۹	1458.7019	۸-۹	1461.5	۵-۱۰	1462.5	۲-۹
1460	۱۱-۱۰	1459.3214	۸-۱۰	1460.5342	۵-۱۱	1462.5	۲-۱۰
1458.3155	۱۱-۱۱	1459.3697	۸-۱۱	1462	۵-۱۲	1462.5	۲-۱۱
1460	۱۱-۱۳	1458.6462	۸-۱۲	1462.5	۵-۱۳	1462.5	۲-۱۳
1460	۱۱-۱۴	1460.2495	۸-۱۴	1462.5	۵-۱۵	1462.5	۲-۱۴
1460	۱۱-۱۵	1460.2495	۸-۱۵	1462.5	۵-۱۶	1459.7534	۲-۱۵
1460	۱۱-۱۶	1458.9908	۸-۱۶	1461.5	۵-۱۷	1461.5	۲-۱۶
1460	۱۱-۱۷	1459.1211	۸-۱۷	1462.5	۵-۱۸	1462.5	۲-۱۷
1460.5	۱۱-۱۸	1459.0233	۸-۱۸	1462.5	۵-۱۹	1462.5	۲-۱۸
1458.2621	۱۱-۲۰	1458.5045	۸-۱۹	1461.5	۵-۲۰	1461.4074	۲-۲۰
1458.2621	۱۱-۲۱	1456.9548	۸-۲۱	1462	۵-۲۲	1461.4074	۲-۲۱
1460.5	۱۱-۲۲	1456.9548	۸-۲۲	1462	۵-۲۳	1462.5	۲-۲۲
1459.5	۱۱-۲۳	1459.5	۸-۲۳	1462.5	۵-۲۴	1462.5	۲-۲۳



1460.5	۱۱-۲۴	1460.5	۸-۲۴	1462.5	۵-۲۵	1462.5	۲-۲۴
1457.6368	۱۱-۲۵	1459.5	۸-۲۵	1460.5	۵-۲۶	1458.4726	۲-۲۵
1459.5	۱۱-۲۷	1460.5	۸-۲۶	1460.5	۵-۲۷	1458.5811	۲-۲۷
1459.5	۱۱-۲۸	1458.904	۸-۲۸	1460.5	۵-۲۹	1458.5811	۲-۲۸
1460	۱۱-۲۹	1458.904	۸-۲۹	1460.5	۵-۳۰	1461.5	۳-۱
1461	۱۱-۳۰	1458.9643	۸-۳۰	1459.1337	۵-۳۱	1461.5	۳-۲
1461	۱۲-۱	1457.8617	۸-۳۱	1461.5	۶-۱	1462.5	۳-۳
1459.5	۱۲-۲	1459.0579	۹-۱	1460.5	۶-۲	1461.5	۳-۴
1458.1706	۱۲-۴	1459.3587	۹-۲	1462.5	۶-۳	1462.5	۳-۶
1458.1706	۱۲-۵	1458.6136	۹-۴	1460.5	۶-۵	1462.5	۳-۷
1459.5	۱۲-۶	1458.6136	۹-۵	1460.5	۶-۶	1461.5	۳-۸
1460.5	۱۲-۷	1458.9472	۹-۶	1460.5	۶-۷	1462.5	۳-۹
1460.5	۱۲-۸	1459.1078	۹-۷	1461.5	۶-۸	1461.5	۳-۱۰
1461.8974	۱۲-۹	1458.8274	۹-۸	1460.5	۶-۹	1461.5	۳-۱۱
1454.9006	۱۲-۱۱	1460.354	۹-۹	1460.5	۶-۱۰	1462.5	۳-۱۳
1454.9006	۱۲-۱۲	1459.9056	۹-۱۱	1460.5	۶-۱۲	1454.55	۳-۱۴
1460	۱۲-۱۳	1459.9056	۹-۱۲	1460.5	۶-۱۳	1461.5	۳-۱۵
1460	۱۲-۱۴	1459.5	۹-۱۳	1461.5	۶-۱۴	1462.5	۳-۱۶
1460	۱۲-۱۵	1460.5	۹-۱۴	1460.5	۶-۱۵	1461.5	۳-۱۷
1460	۱۲-۱۶	1460.5	۹-۱۵	1460.5	۶-۱۶	1462.5	۳-۱۸
1469.653	۱۲-۱۸	1459.5	۹-۱۶	1460.5	۶-۱۷	1462.5	۳-۲۰
1469.653	۱۲-۱۹	1460.5	۹-۱۸	1460.5	۶-۱۹	1460.288	۳-۲۱
1460.5	۱۲-۲۰	1460.5	۹-۱۹	1460.5	۶-۲۰	1461.5	۳-۲۲
1459.5	۱۲-۲۱	1459.5	۹-۲۰	1461.5	۶-۲۱	1462.5	۳-۲۳
1460.5	۱۲-۲۲	1460.5	۹-۲۱	1460.5	۶-۲۲	1462.5	۳-۲۴
1459.5	۱۲-۲۳	1459.5	۹-۲۲	1461.5	۶-۲۳	1462.5	۳-۲۵
1460.5	۱۲-۲۵	1460.5	۹-۲۳	1460.5	۶-۲۴	1461.5	۳-۲۷
1460.5	۱۲-۲۶	1459.5	۹-۲۵	1461.5	۶-۲۶	1461.5	۳-۲۸
1460.5	۱۲-۲۷	1459.5	۹-۲۶	1459.6457	۶-۲۷	1462	۳-۲۹
1459.5	۱۲-۲۸	1460.5	۹-۲۷	1461.5	۶-۲۸	1462.5	۳-۳۰
1461.5	۱۲-۲۹	1459.5	۹-۲۸	1460.5	۶-۲۹	1462.5	۳-۳۱
1460	۱۲-۳۰	1459.5	۹-۲۹	1460.5	۶-۳۰		
		1459.5	۹-۳۰				

المصدر: من اعداد الباحث بالاعتماد على بورصة السلیمانیة

معدل سعر الصرف لسنة ۲۰۲۱ = مجموع الأسعار اليومية ÷ عدد أيام العمل

$$312 \div 400,706,4981 =$$

معدل سعر الصرف لسنة ۲۰۲۱ = ۱۴۶۰,۷۵۸۰۰۷ دینار لكل دولار

یوضح الجدول أن سعر الصرف لعام ۲۰۲۱ لسعر الإقفال هو ۱۴۶۰ دینار، ومتوسط السعر ۱۴۶۰,۷۵۸ دینار وللسعر التاريخي هو ۱۴۶۸,۲۳۰۴.



## ٣-٢-٢ ترجمة قائمة الدخل

للقيام بترجمة قائمة الدخل وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٢١، يتم اتباع الإجراءات الآتية وفق طريقة الترجمة الجارية:

تتم ترجمة بنود قائمة الدخل على أساس السعر المتوسط للمدة بما فيها مصروف الاندثار وتكلفة المبيعات. بعد ترجمة الأرصدة من الدينار العراقي إلى الدولار الأمريكي باستخدام سعر الصرف المتوسط، يجب إعداد قائمة الدخل وفقاً لمعايير الإبلاغ المالي الدولية. وبعد ترجمة الأرصدة من الدينار العراقي إلى الدولار الأمريكي باستخدام متوسط سعر الصرف في المرحلة الأولى، يتم إعداد قائمة الدخل في المرحلة الثانية وفق معايير المحاسبة الدولية على النحو الآتي:

الجدول (٣) قائمة الدخل المترجمة بعملة الدولار الامريكى لشركة آسياسيل لسنة ٢٠٢١.

٢٠٢١	البيان
	الدخل من العمليات المستمرة
1,013,594,307.14	صافي إيراد الخدمات
	يطرح: تكلفة البضاعة المباعة
3,307,534.25	مخزون بضاعة أول المدة
113,363,746.22	يضاف: صافي المشتريات
	يضاف: مصروفات المشتريات
175,829,260.40	ضرائب
289,193,006.63	يساوي: تكلفة المشتريات
292,500,540.87	تكلفة البضاعة المتاحة للبيع
3,011,643.84	يطرح: مخزون بضاعة آخر المدة
(289,488,897.04)	يساوي: تكلفة البضاعة المباعة
724,105,410.10	مجمّل الربح
	يطرح: المصروفات التشغيلية
	المصروفات التسويقية
13,165,082.72	دعاية وعلان
29,436.77	نقل السلع والخدمات
	المصروفات الادارية
55,625,914.50	رواتب
13,190,412.04	مكافئات تشجيعية
1,177,470.87	اجور عمال
3,474,223.64	حصة الشركة في الضمان
130,754.03	وقود وزيوت
147,868.43	المتنوعات
3,422.88	تجهيزات العاملين
618,856.78	ماء وكهرباء
501,109.70	خدمات الصيانة
235,494.17	خدمات أبحاث واستشارات
35,597.96	ضيافة



684.58	نقل العاملین
4,052,690.43	سفر وایفاد
41,759.14	اتصالات عامة
3,149,734.57	استئجار وسائل نقل وانتقال
4,792.03	اشتراكات وانتماءات
1,611,492.11	أقساط التأمین
817,383.85	خدمات قانونية
1,336,977.10	خدمات مصرفية
9,746,309.75	ديون مشطوبة
2,445,990.36	اندثار المباني
135,879,453.71	اندثار الآلات والمعدات
740,711.33	اندثار وسائل النقل والانتقال
9,538,198.62	اندثار الأثاث واجهزة مكاتب
4,287,500.03	إطفاء العلامة التجارية
52,894,455.91	إطفاء رسوم الترخيص
21,004,163.49	إطفاء حق الاستخدام
5,507,414.62	مخصصات تعويضية
341,395,356.12	مجموع مصروفات التشغيلية
382,710,053.98	صافي الدخل من العمليات التشغيلية
	يضاف: الإيرادات والأرباح أخرى
1,526,604.67	إيراد الأخرى
	يطرح: مصروفات وخسائر أخرى
68,457.61	اجور تدقيق
96,742,923.42	مصروفات خدمية أخرى
21,560,039.27	مقاولات وخدمات
4,772,864.48	فوائد مدينة
1,151,456.98	تبرعات للغير
951,560.76	تدريب وتأهيل
125,247,302.51	مجموع مصروفات وخسائر أخرى
258,989,356.14	يساوي: صافي الدخل من العمليات المستمرة
٣٨,٨٩٢,٨٢١,٢١	ينزل مصروف الضريبة ١٥%
٢٢٠,٠٩٦,٥٣٤,٩٣	الدخل من العمليات المستمرة بعد الضريبة
٨,٣٣٤,٠٢٩,٢٨	تضاف: مخصص الضريبة المسجلة عن سنوات سابقة
٢٢٨,٤٣٠,٥٦٤,٢١	صافي الدخل من العمليات المستمرة بعد الضريبة

المصدر: من اعداد الباحث بالاعتماد على معايير الإبلاغ المالي الدولية

### ٣-٢-٣ ترجمة قائمة المركز المالي

لبدء ترجمة قائمة المركز المالي في المرحلة الأولى من الترجمة للموجودات والمطلوبات، نحتاج إلى ترجمة المبالغ بالدينار العراقي إلى الدولار الأمريكي باستخدام سعر الصرف الجاري، ويجب ترجمة بنود حقوق الملكية في



قائمة المركز المالي لسنة ٢٠٢١ باستخدام سعر الصرف التاريخي في ١-١-٢٠٢١. وبحسب بيان شركة آسياسيل، فقد تم الإعلان عن توزيعات الأرباح في ١٩-٦-٢٠٢٢، مما يعني أن توزيعات أرباح سنة ٢٠٢١ تقع في العام المقبل، لذلك يجب استخدام سعر الصرف الجاري بدلاً من السعر وقت إعلان التوزيعات. وبعد ترجمة المبالغ من الدينار العراقي إلى الدولار الأمريكي باستخدام أسعار الصرف الجارية للموجودات والمطلوبات وتوزيع الأرباح، وأسعار الصرف التاريخية لحقوق الملكية، يجب إدراج المبالغ في قائمة المركز المالي وفقاً لمعايير الإبلاغ المالي الدولية وكالآتي:

الجدول (٤) قائمة المركز المالي المترجمة لشركة آسياسيل كما في ٣١-١٢-٢٠٢١:

٢٠٢١-١٢-٣١	
بالدولار	
	<b>الموجودات</b>
	<b>الموجودات المتداولة</b>
433,384,246.58	النقدية
3,011,643.84	المخزون
1,258,219.18	سلف
175,765,753.42	المدينون
102,708,904.11	مخصص ديون مشكوك في تحصيلها
73,056,849.32	صافي المدينون
3,357,534.25	مخزون أدوات احتياطية
514,068,493.15	<b>مجموع الموجودات المتداولة</b>
	<b>الموجودات غير المتداولة</b>
	<b>ممتلكات والآلات والمعدات</b>
86,181,506.85	أراضي
53,058,904.11	المباني
23,303,424.66	يطرح: مخصص اندثار المباني
29,755,479.45	صافي قيمة المباني
2,286,943,835.62	الآلات والمعدات
1,850,736,301.37	مخصص اندثار الآلات والمعدات
436,207,534.25	صافي قيمة الآلات والمعدات
3,397,945.21	السيارات
2,189,041.10	مخصص اندثار السيارات
1,208,904.11	صافي قيمة السيارات
124,197,260.27	أثاث وأجهزة
98,323,287.67	مخصص اندثار الأثاث والأجهزة مكاتب
25,873,972.60	صافي قيمة الأثاث واجهزة
51,674,657.53	مشروعات تحت التنفيذ
630,902,054.79	<b>مجموع الممتلكات والآلات والمعدات</b>
	<b>الموجودات غير الملموسة</b>
34,220,547.95	إسم الشهرة



7,342,465.75	علاقات المشتركين
7,342,465.75	مخصص إطفاء علاقات المشتركين
-	صافي قيمة علاقات المشتركين
64,348,630.14	العلامة التجارية
61,488,356.16	مخصص إطفاء العلامة التجارية
2,860,273.97	صافي قيمة العلامة التجارية
1,567,299,315.07	رسوم الترخيص
1,102,531,506.85	مخصص إطفاء رسوم الترخيص
464,767,808.22	صافي قيمة لرسوم الترخيص
137,166,438.36	حق الاستخدام
75,228,082.19	مخصص إطفاء حق الاستخدام
61,938,356.16	صافي قيمة حق الاستخدام
563,786,986.30	مجموع الموجودات غير الملموسة
<b>1,194,689,041.10</b>	<b>مجموع الموجودات غير المتداولة</b>
1,708,757,534.25	مجموع الموجودات
	المطلوبات والحقوق الملكية
	المطلوبات المتداولة
362,158,904.11	مجهزون تجاريون
78,697,260.27	ايرادات مستلمة مقدماً
289,041.10	مصاريف مستحقة
159,194,520.55	دائنو توزيع الارباح
80,276,027.40	تخصيصات متنوعة
<b>680,615,753.42</b>	<b>مجموع المطلوبات المتداولة</b>
	المطلوبات غير المتداولة
62,408,904.11	مجهزون تجاريون
<b>62,408,904.11</b>	<b>مجموع المطلوبات غير المتداولة</b>
743,024,657.53	مجموع المطلوبات
	حقوق الملكية
211,138,524.31	رأس المال المدفوع
543,768,198.78	الارباح المحتجزة في بداية السنة
228,430,564.21	صافي الدخل
١٤٨,٦٣٠,١٣٦,٩٨	توزيع الارباح
606,900,567.45	الارباح المحتجزة في نهاية السنة
105,569,262.15	احتياطي الزامي
20,077,911.48	احتياطيات متنوعة
٥,٣٧٨,٥٥٢,٧٧	فروقات الترجمة
<b>965,732,876.72</b>	<b>مجموع حقوق الملكية</b>
<b>1,708,757,534.25</b>	<b>مجموع المطلوبات وحقوق الملكية</b>

المصدر: من اعداد الباحث بالاعتماد على معايير الإبلاغ المالي الدولية





## ٤-٢-٣ قىمە الؤقصادىة

كما هو موضح سابقاً في الجانب النظري لتحديد قيمة الوحدة الاقتصادية فإنه لا بد من استخدام أسعار الأسهم، ومن أجل تحديد قيمة الوحدة الاقتصادية، نحتاج إلى أخذ سعر السوق للأسهم التي يتم إصدارها في سوق الأوراق المالية. وعليه، فإن أسهم آسياسيل في سوق العراق للأوراق المالية خلال عام ٢٠٢١ هي كما يأتي:

الجدول (٥) سهم الشركة في البورصة العراقية

رمز الشركة	سعر الافتتاح	أعلى سعر	أدنى سعر	سعر الإغلاق	عدد الاسهم المتداولة	القيمة المتداولة	عدد أيام التداول
TASC	٧,٤	٩,٩٩	٦,٤	٧,٤٩	٣,٥٤٨,٥٢٦,٢١٥	٢٩,٧٥٢,٦٥١,٨١٩	٢١١

المصدر: التقرير السنوي لسوق العراق للأوراق المالية

ووفقاً لمعيار الإبلاغ المالي الدولي يجب ترجمة جميع بنود حقوق الملكية بأسعار الصرف التاريخية، مما يعني أنه يجب ترجمة جميع أسهم الشركة بأسعار الصرف التاريخية. ولإيجاد قيمة الوحدة الاقتصادية، نحتاج إلى ضرب عدد الأسهم في سعر السهم على النحو الآتي:

$$\text{قيمة الاسهم} = \text{سعر السهم في السوق} \times \text{عدد الاسهم}$$

$$٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠,٣١٠ \times ٧,٤٩$$

$$= ٠٠٠,٠٠٠,٩٠٠,٢,٣٢١ \text{ دينار قيمة الاسهم (قيمة الوحدة الاقتصادية)}$$

وهذا المبلغ بتاريخ ٣١-١٢-٢٠٢١ بالدولار الأمريكي هو \$ ١,٥٩٠,٣٤٢,٤٦٥ بسعر الصرف التاريخي ١٤٦٠ دينار عراقي مقابل ١ دولار أمريكي.

وعند ترجمة قيمة الاسهم باستخدام سعر الصرف التاريخي وهو ١٤٦٨,٢٣٠٤ دينار لكل ١ دولار وعليه يجب تقسيم قيمة الأسهم على سعر الصرف التاريخي ١٤٦٨,٢٣٠٤ ديناراً بالاعتماد على معايير الإبلاغ المالي الدولية على النحو الآتي:

$$١٤٦٨,٢٣٠٤ \div ٠٠٠,٠٠٠,٩٠٠,٢,٣٢١ = ١,٥٨١,٤٢٧,٥٤٧ \text{ $ قيمة الاسهم (قيمة الوحدة الاقتصادية)}$$

## الفصل الرابع: الاستنتاجات والتوصيات

### ٤-١ الإستنتاجات

تؤثر ترجمة القوائم المالية وفقاً للمعايير الإبلاغ المالي الدولية على قائمة دخل الشركة من الدينار العراقي الى الدولار الأمريكي وتخفض مبلغها من \$ ٢٢٨,٧٢٦,٤٥٤ إلى \$ ٢٢٨,٤٣٠,٥٦٤,٢١ أي بنسبة ١٣,٠٪. ويرجع سبب الاختلاف إلى ترجمة المخزون البضائع أول وآخر المدة بالسعر الصرف الجاري. وهذا يثبت الفرضية الفرعية الأولى التي تنص على الآتي: يوجد اختلاف لصافي الدخل المعد وفقاً للنظام المحاسبي الموحد العراقي بعد ترجمته وفقاً للمعايير الإبلاغ المالي الدولية.

تؤثر ترجمة القوائم المالية وفقاً للمعايير الإبلاغ المالي الدولية على قائمة المركز المالي للشركة من الدينار العراقي الى الدولار الأمريكي وتخفض إجمالي الميزانية العمومية من \$ ١,٨١١,٤٦٦,٤٣٨ إلى \$ ١,٧٠٨,٧٥٧,٥٣٤ أي بنسبة ٥,٦٧٪. وهذا يثبت الفرضية الفرعية الثانية التي تنص على الآتي: يوجد اختلاف لقائمة المركز المالي المعددة وفقاً للنظام المحاسبي الموحد العراقي بعد ترجمتها وفقاً للمعايير الإبلاغ المالي الدولية.



ترجمة القوائم المالية وفقاً للمعايير الإبلاغ المالي الدولية تؤثر على قيمة الوحدة الاقتصادية اذ انخفض السعر السوقي للأسهم من ١,٥٩٠,٣٤٢,٤٦٥ \$ إلى ١,٥٨١,٤٢٧,٥٤٧ \$ أي بنسبة ٠,٥٦٪، وبذلك تم تثبيت الفرضية الفرعية الثالثة التي تنص على الآتي: يوجد تأثير عند ترجمة قائمتي الدخل والمركز المالي المعدتان وفقاً للنظام المحاسبي الموحد العراقي بعد ترجمتهما وفقاً لمعايير الإبلاغ المالي الدولية على قيمة الوحدة الاقتصادية. هناك فروقات الترجمة وأن الفرق في مبالغ الترجمة يرجع إلى اختلاف أسعار الصرف الترجمة بين صافي الدخل وهو متوسط السعر الصرف، وبنود حقوق الملكية وهي أسعار الصرف التاريخية، والبنود الموجودة والمطلوبات وهي أسعار الصرف الجارية. ويؤدي اختلاف أسعار الترجمة إلى توازن غير متساوٍ في الميزانية العمومية. ويترب على ذلك أن معدل فروقات الترجمة القوائم المالية هو ٠,٣١٤٧٦٪.

## ٢-٤ المبحث الثاني: التوصيات

### بناءً على الاستنتاجات السابقة يمكن تقديم التوصيات الآتية:

تثبيت أسعار الصرف للعمليات وضمان استقرارها لغرض تفادي المشاكل المحاسبية المترتبة عن تغيرات أسعار الصرف بالنسبة للمؤسسات التي لديها صفقات أو معاملات محددة بعملة أجنبية. عدم إبقاء عملية الترجمة حكراً على المؤسسات متعددة الجنسيات لغرض إعداد القوائم المالية الموحدة. من الضروري نشر القوائم المالية المترجمة في هيئة الأوراق المالية لتتبع التغيرات في صافي الدخل والمركز المالي بعد عملية الترجمة. يجب على الباحثين الاهتمام أكثر بترجمة القوائم المالية وربطها بمتغير آخر لتعظيم تأثير العملية على القوائم المالية.

## Translating financial statements according to international accounting standards and its impact on the value of the economic unit

### Abstract

Translating financial statements is one of the most important issues between economic units operating in another country and in another currency in order to understand their financial position and performance. In that context, this study aims to show the impact of translating financial statements according to the Iraqi unified accounting system into international accounting standards and to demonstrate that impact on the value of the economic unit. The study was applied in Asiacele Communications Company, which is a private joint stock company registered in the Iraq Stock Exchange. The applicable accounting system is the unified accounting system applied in all productive economic units in Iraq currently. The researcher translated the income statements and the balance sheet for the year 2021, which were prepared in accordance with the unified



accounting system, adopting the US dollar currency and adopting international financial reporting standards. A fundamental difference emerged between the statements of financial position and income prepared in accordance with the Iraqi unified accounting system and those prepared in accordance with international financial reporting standards when translated into dollars, and it also affects the value of the economic unit.

The study concluded that the translation of the financial statements affects the income statements, and the reason for the difference is due to the translation of merchandise inventory at the beginning and end of the period at the current exchange rate, and it affects the financial position. This is due to the difference in exchange rates, the translation between net income, which is the average exchange rate, and the items of property rights, which are the historical exchange rates. The items of assets and liabilities are current exchange rates. Translation also affected the decline in the value of the economic unit, because the value of shares varies depending on the historical exchange rate supported by the International Financial Reporting Standard with the current exchange rate.

**Keywords: International Financial Reporting Standards, Translation of Financial Statements, Value of Business Entity.**

## پوخته

وه‌رگێرانی به‌یاننامه داراییه‌کان یه‌کێکه له‌ پرسی گرنه‌گه‌کانی نیوان یه‌که ئابوورییه‌کان که له‌ ولاتیکی تر و به‌ دراویکی تر کارده‌که‌ن به‌ مه‌به‌ستی تیگه‌یشتن له‌ دۆخی دارایی و نه‌دای کارکردنیان. له‌ و چوارچۆیه‌دا ئامانجی ئەم توێژینه‌وه‌یه‌ نیشان‌دانی کاریگه‌ری وه‌رگێرانی به‌یاننامه داراییه‌کان به‌پیتی سیستمی ژمیریاری یه‌کگرتووی عێراق بۆ ستاندارده‌ ژمیریارییه‌ نیوده‌وله‌تییه‌کان و نیشان‌دانی نه‌ و کاریگه‌رییه‌ له‌سه‌ر به‌های یه‌که ئابوورییه‌که. توێژینه‌وه‌که له‌سه‌ر کۆمپانیای ئاسیاسیڤ که کۆمپانیایه‌کی تایبه‌تی پشکداره‌ و له‌ بۆرسه‌ی عێراق تۆمارکراوه‌ نه‌جمدراوه‌. سیستمی ژمیریاری کارپیکراو بریتییه‌ له‌ سیستمی ژمیریاری یه‌کگرتوو که له‌ هه‌موو یه‌که ئابوورییه‌کانی عێراقدا له‌ ئیستادا جێبه‌جێ ده‌کریت. توێژه‌ر به‌یاننامه‌ی داهاات و بالانسی ساڵی ۲۰۲۱ی وه‌رگێراوه‌، که به‌پیتی سیستمی ژمیریاری یه‌کگرتوو و په‌سه‌ندکردنی دراوی دۆلاری ئەمریکی و په‌سه‌ندکردنی ستاندارده‌ نیوده‌وله‌تییه‌کانی راپۆرتکردنی دارایی ئاماده‌کراون.

توێژینه‌وه‌که گه‌یشتووته‌ نه‌ و نه‌جامه‌ی که وه‌رگێرانی به‌یاننامه داراییه‌کان کاریگه‌ری له‌سه‌ر به‌یاننامه‌ی داهاات هه‌یه‌، هۆکاری جیاوازی ده‌گه‌رپته‌وه‌ بۆ وه‌رگێرانی کال و شمه‌کی هه‌لگیراو له‌ سه‌ره‌تا و کۆتایی ماوه‌که‌دا به‌ نرخ‌ی هه‌نوکه‌یی ئالوگۆرکردن، هه‌روه‌ها کاریگه‌ری له‌سه‌ر دۆخی دارایی هه‌یه‌ که نه‌مه‌ش ده‌گه‌رپته‌وه‌ بۆ جیاوازی نرخ‌ی ئالوگۆر، وه‌رگێرانی نیوان پوخته‌ی ده‌رامه‌ت که نرخ‌ی تیکرایی ئالوگۆره‌،



له گه ل باهه تى مافى مولكايه تى كه نرخى ئالوگۆرى مېژووويه، باهه تى سهروه ت و سامان و ئىلتزامات برىتبه له نرخى ئالوگۆرى ئىستا. ههروهها وهرگىرپان كارىگه رى له سه ر دابه زىنى به هاى يه كه ئابووويه كه هه بوو، چونكه به هاى پشه كه كان جياوازه به پى ئه و نرخه مېژووويه ئالوگۆره ي كه له لايه ن ستانداردى راپۆرتكردى دارايى نيوده وه له تى پشتگىرى ده كرىت له گه ل نرخى ئالوگۆرى ئىستا. كليله وشه كان: ستاندارده كانى راپۆرتى دارايى نيوده وه له تى، وهرگىرپانى راپۆرته داراييه كان، به هاى يه كه ي ئابوووى.

## المصادر

### الرسائل والاطاريح

- بالرقي، تيجاني وراشدي، أمين ، (٢٠١٧) ، أثر تغيرات أسعار صرف العملات الأجنبية على القوائم المالية وفق متطلبات المعيار المحاسبي الدولي ٢١ والنظام المحاسبي المالي ، مجلة البشائر الاقتصادية ، الجزائر، ٣(١).
- الزعبى، علي فلاح مفلح، (٢٠٠٥)، الافاق المستقبلية لاستراتيجيات التسويق المحلي والدولي في شركات القطاع الخاص - دراسة ميدانية تحليلية، اطروحة دكتوراه، جامعة دمشق.
- ٢- زراري، ليلي ، (٢٠١٦) ، انعكاسات تغيرات أسعار الصرف على الاحتياطات الوطنية ، رسالة ماجستير ، كلية العلوم الاقتصادية والتجارية وعلوم التسيير ، جامعة محمد خيضر ، الجزائر.
- ٣- حسين، سطم صالح، (٢٠٠٥) ، «معالجة مشاكل ترجمة العملات الأجنبية للشركات متعددة الجنسيات في ظل المحاسبة الدولية ، تنمية الرافيدين ، تكريت ، العراق. ٢٧(٧٧).
- ٤- حورية، مغربي ، (٢٠١٤) ، دور سياسات أسعار الصرف في تحديد أسعار الفائدة: دراسة حالة الجزائر (٢٠١٢، ١٩٩٠) ، رسالة ماجستير ، كلية العلوم الاقتصادية والتجارية وعلوم التسيير ، جامعة محمد خيضر ، الجزائر.
- ٥- ياسين، زاهدة علي ، (٢٠٢١) ، دور أسعار الصرف وأسعار النفط وتأثيرهما في الموازنة العامة بالعراق ، مجلة اقتصاديات الأعمال ، العراق.
- الدوريات والابحاث العلمية
- ابتسام، معمر الطيب ، ٢٠١٨ ، ترجمة القوائم المالية المجمعة بالعملات الأجنبية ، مجلة الأبحاث الاقتصادية لجامعة البليدة ٢ ، العدد ١٩ ، ص ٢٣٥-٢٥٤.
- ابراهيم، علي عباس و محمد، عبيد، ٢٠٢١ ، الممارسات المحاسبية الدولية لترجمة القوائم المالية الاجنبية في ظل ظاهرة التضخم، مجلة مالية ومحاسبية الشركات، جامعة تيسمسيلت، العدد ١٠١.
- ٢- الجبوري، نصيف جاسم و نزال، عبدالله ياسين المالكي ، ٢٠٠٩ ، تقييم اثر الثقافة المحاسبية في تعزيز قيمة الوحدة الاقتصادية ، مجلة جامعة كربلاء العلمية ، العدد ٤.
- ٣- مريم، ظريف وشعيب، شنوق ، (٢٠١٨) ، دراسة مقارنة لآثار تغيرات أسعار صرف العملات الأجنبية بين SCF و IAS دراسة حالة مؤسسة مجبنة وملبنة بودواو ، ٤٤١-٤٥٩.
- ٤- مشكور، سعود جايد ، (٢٠٠٠) ، المعايير المستخدمة في تحديد قيمة المنشأة ، مجلة العلوم الاقتصادية ، جامعة البصرة، كلية الادارة والاقتصاد.



## الكتب

- ١- أبو صرة، حازم محمود، (٢٠٠٩)، أصول المحاسبة ١، دار البداية ناشرون وموزعون، الطبعة الاولى، عمان.
- ٢- أبو صرة، حازم محمود، (٢٠٠٩)، أصول المحاسبة ٢، دار البداية ناشرون وموزعون، الطبعة الاولى، عمان.
- ٣- بدوي، محمد عباس وعثمان، الأميرة إبراهيم، (٢٠٠٠)، دراسات في قضايا ومشاكل محاسبية معاصرة، منشأة معارف، الاسكندرية، مصر.
- ٤- ديوان الرقابة المالية، (٢٠٢٠)، النظام المحاسبي الموحد، الطبعة الثانية، بغداد، العراق
- ٥- الهاشمي، مصطفى اسماعيل، (١٩٩٨)، اثر التضخم في التمويل والاستثمار وانعكاس ذلك على قيمة المنشأة: دراسة تطبيقية على عينة من شركات القطاع الصناعي، رسالة ماجستير غير منشورة في ادارة الاعمال، جامعة بغداد، العراق.
- ٦- الزبيدي، حمزة محمود، الإدارة المالية المتقدمة، (٢٠٠٤)، مؤسسة الوراق للنشر والتوزيع، عمان، الاردن.
- ٧- حداد، فايز سليم، الإدارة المالية، (٢٠٠٩)، الطبعة الثانية، دار الحامد للنشر والتوزيع، عمان، الاردن.
- ٨- حنان، رضوان حلوة والحارس، أسامة وأبوجاموس، فوزالدين، (٢٠٠٤)، أسس المحاسبة المالية، الطبعة الاولى، دار مكتبة الحامد، عمان، الاردن.
- ٩- لطفي، أمين السيد احمد، ٢٠٠٤، المحاسبة الدولية: الشركات المتعدد الجنسيات، الدار الجامعي، الاسكندرية، مصر.
- ١٠- مجلس معايير المحاسبة الدولية، ٢٠٢١، المعايير الدولية للتقرير المالي مترجمة من قبل الهيئة السعودية للمراجعين والمحاسبين، الطبعة الثالثة، الرياض، السعودية.
- ١٠- نور، عبدالناصر ابراهيم و صيام، وليد زكريا و الخداح، حسام الدين مصطفى، أصول المحاسبة المالية، ١٩٩٩، الجزء الثاني، دار المسيرة للنشر والتوزيع، عمان، الاردن.
- ١١- العامري، سعود جايد و الشريف، ناظم حسن، ٢٠٠٩، المحاسبة المتقدمة في الشركات والأسس النظرية والعلمية لإحتساب قيمة الشركات، الطبعة الاولى، دار زهران للنشر والتوزيع، عمان، الاردن.
- ١٢- عبدالعال، صبرة أحمد وعطيه، أمل عبدالفضيل، ٢٠١١، محاسبة التسويق الدولية، كلية تجارة، جامعة بنها، الجزائر.
- ١٣- عبدالقادر، محسن باقي، المحاسبة الدولية، ٢٠١٣، جامعة العلوم والتكنولوجيا، صنعاء، اليمن.
- ١٤- عطية، أمل عبدالفضيل، ٢٠٢٢، المحاسبة الدولية، جامعة البنها، كلية التجارة، الجزائر.
- ١٥- الشيرازي، عباس مهدي، ١٩٩٠، نظرية المحاسبة، الطبعة الاولى، الكويت.
- ١٥- الشريف، عليان و شقير، فائق و الحلبي، رياض و الجعبري، أحمد و العصار، رشاد، ٢٠٠٠، مبادئ المحاسبة المالية، الجزء الاول، دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة، عمان.
- ١٦- التوي، بشرى حسن محمد و الأعاجيبي، عقيل دخيل و الموسوي، ميثم عبد كاظم، ٢٠٢١، محاسبة القوائم المالية/ أسس إعداد وعرض وتحليل القوائم المالية، دار الحلاج، الطبعة الأولى، بغداد، العراق.
- ١٧- غنيم، أحمد محمد، الإدارة المالية: مدخل التحول من الفقر الى الثراء، ٢٠٠٨، المكتبة العصرية للنشر



والتوزىع ، مصر.

المصادر الاجنبية

Ting, Chiung “ Market Value of the Firm, Market Value of Equity, Return Rate on Capital and the Optimal Capital Structure”, Journal: International Journal of Financial Research Volume, Vol 3,

No. 4; 2012.

.oed, USA .International Investment ,2003 ,Solink, Bruno & McLeavey. Dennis